

مقامات شرقية



# ادوار شهدا





ادوار شهيدا - دمشق 1952

الدراسة:

19- 68- 1970 دراسة في مركز سهيل الأحذب بحماه

1971 - 1976 دراسة في كلية الفنون الجميلة بدمشق

1991 - 1992 دراسة في مرسم أناتولي كلانكوف بروسيا

المعارض الشخصية:

1981 معرض شخصي في المركز الثقافي السوفيتي بدمشق

1983 معرض شخصي في مؤسسة الإسكان العسكرية بدمشق

1992 معرض في مدينة ستافروبول روسيا

1995 معرض شخصي في صالة عشتر بدمشق

2002 معرض شخصي في مرسم فاتح المدرس بدمشق

المعارض المشتركة:

1984 معرض أربعة فنانيين في صالة الشعب بدمشق

1992 معرض مع ثلاثة فنانيين روس في مدينة ستافروبول روسيا

1996 معرض شخصي مع النحات زكي سلام في صالة الشعب في حمص

1996 معرض ثلاثة فنانيين في صالة الخانجي بحلب

1998 معرض مشترك في المركز الثقافي الفرنسي بدمشق

2000 معرض منمنمات معاصرة في بيت جبري بدمشق

2000 ملتقى المونتيروزا بالاشتراك مع فنانيين من لبنان

2001 معرض النساء والحرب في الصليب الأحمر بدمشق

2001 بينالي الاسكندرية

2003 معرض ستة فنانيين في جنيف سويسرا

2003 معرض مسرح الحياة في المركز الثقافي الفرنسي بدمشق

2005 بينالي الصين الدولي

2005 معرض أربعة فنانيين في استانبول (تركيا)

- مشارك في معارض الدولة الداخلية والخارجية منذ عام ١٩٧٥ .

- شارك بتصميم وتنفيذ ديكور (أوبرا ديدو وانياس) مع رسم اللوحات

الجدارية الخلفية.

- رسم لوحتين جداريتين لمعهد العلوم السياسية بدمشق عام ١٩٨٧ .

- تنفيذ ديكور واكساءات المسرح القومي بدمشق (دار الأسد للثقافة والفنون)



אדוארד שאהדא

---

Edward Shahda





## مقامات اردار شهدا "الأندلسية".

المقامة في الأرب العربي هي العصة التي تجددت فيها الكاتب جمعاً من الناس  
المصنفين إليه في مجلس خاص . وقد أعطى بديع الزمان الهمذاني (القرن ١٠م)  
للمقامة الملامح الفنية التي عُرفت بها منذ سبعة الخيال والإغراب في تصوير  
أحداث المجتمع ، وتبعه في ذلك الحريري الذي نسخ "الواسطي" نصوص مقامات  
وزينها بالصور المنقحة في القرن الثالث عشر الميلادي ، وبقي هذا الأثر غريباً مرثياً  
للتصوير العربي . (المخطوط موجود الآن في المكتبة الوطنية في باريس) .

وإذا كان اردار شهدا لم يلتزم في لوحاته بنص أدبي لكاتب معين ،  
ولم يلتزم كذلك بحجم صيغة الكتاب المخطوط ، إلا أنه صور بروح الخيال  
والإغراب كما في نصوص المقامات . زد أن ارداراً قد صور بروح فنية تتبع  
روح التصوير عند الواسطي وغيره عند صياغة المقامات ، تشبهها من  
حيث الإشراف اللوني ومن حيث أن اللون موضوع على سطح اللوحة سطحاً  
مصوراً بخط مرسوم يوضح الشكل المطلوب ، ومن حيث أن الشكل المصور  
يشترك بمفهوم الفن المعاصر اليوم كما كان فن المقامات صوراً بروح مساهمة  
آنذاك أي في القرن الثالث عشر .

أما لماذا أقول من لوحات اردار شهدا بأنها مقامات أندلسية ، فلأن  
بعضاً من أهل الأرب في الأندلس قد نشروا فن المقامات بأسلوب شعبي  
بعيد عن المذلة اللغوية وجعلوا المقامة تفيض بالسخرية والنقد ، كذلك  
نص اردار يخرج بفته عن حذلقه الفن الواقعي وجعل موضوعاته نادرة  
تفيض بالسخرية .

سُرُّ اردار من اللقاء المحييم بين رجل وامرأة . فزاه أحيانا  
يضع طائرًا يختلس النظر بوقاعة الى خلوة المحبين ، أدب يحمل الرجل فيها  
قصير القامة يزهد بخنجر طويل ، هذا إذالم يجعل أحد المحبين يحملوه  
في الفضاء كطائر اسطوري أدراك بلور المضي .

وقد حاولت ، لمعرفة الجيدة بتوجه اردار ، ألا أوقف عند  
مجانبة السخرية في لوحاته ، فأخذت أقتس فيها عن انعكاس لتعبير  
أرجى أو اجتماعي ؛ فقادني التأمل الى افتراض أمرين : أولاها أن يكون  
هذا الفنان ، في التألف المردوس بين رهافة ألوانه وحنونة أشكاله ،  
قد سعى الى التعبير عن وضع اجتماعي غير متوازن . وثانيها أن يكون لهذا  
الفنان قد ضايف بحدود واقعه المعاش فتحرر روحيا في لوحته ورفع  
الإبتكار في اللون والشكل الى حدوده القصوى . وهنا أجد مناسبة للحديث  
عن وريثة اردار وهذا كفنان تشكيلي فأقول :

سواء هذا الفنان لنفسه طريقا في التصوير وحقه موقعا محييا بين  
ابناء جيله من المصورين الفلسطينيين في سورية ؛ وذلك ليعود الى موهبتهم  
الطبيعية أولا ثم الى المفاهيم العالمية التي تم تأهيلهم عليها أكاديميا . زر  
أن ارداراً في إقامته في روسيا قد تمزور من أعمال الفلسطينيين الروس ومن أعمال  
الفلسطينيين الأوروبيين في متاحف تلك البلاد ولم ينس التبجح في أعمال البلاد من  
التقليديين . لذا فقد عرفت ريشة حقيقة معنى الرسم حين يرسم ، كما عرفت  
ريشته لإطلاقه اللون وتوزيعه في فراغ اللوحة ، فجادت مؤلفاته خوالها  
سكفونية ينال منها المتأمل نقوة بصرية بمذاق شرقي .







Хорошова  
2. XII. 2005



Хорошова  
18. IV. 2004





Sketches  
Chinese ink  
on rice papers

سكتشات  
حبر صيني  
على ورق الرز





الصباح  
اكرليك على قماش 80x80 سم 2006

The Morning  
Acrylic on canvas 80x80cm. 2006





الجناح الأسود  
أكرليك على قماش 145x81 سم  
2006

The Black Wing  
Acrylic on canvas 145x81cm.  
2006





الأنثى المقدسة

اكرليك + زيت على قماش 80x80 سم 2005

The Sacred Female

Acrylic + oil on canvas 80x80cm. 2005

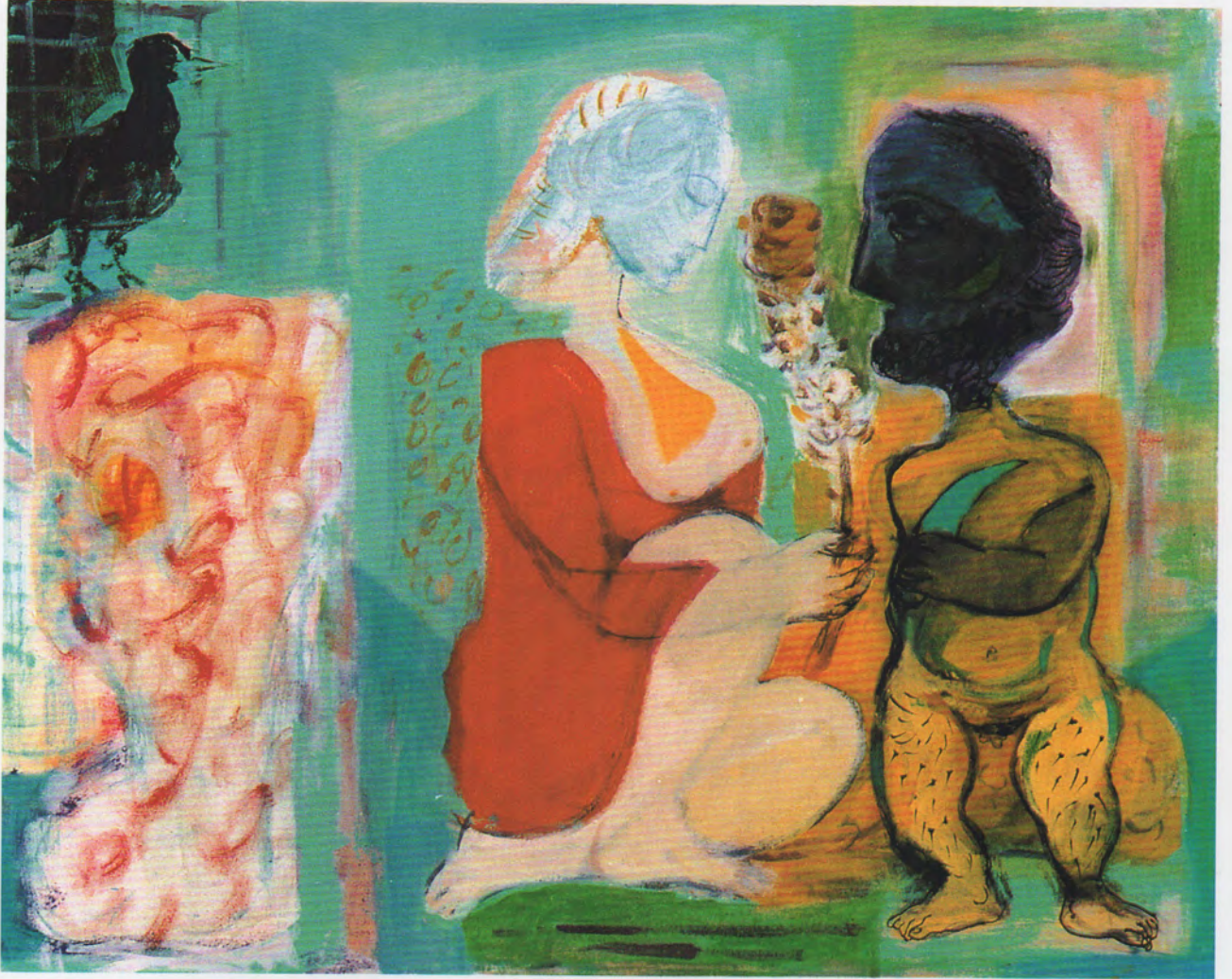




تحليق  
اكريلىك على قماش 81x145 سم  
2006

Flying  
Acrylic on canvas 81x145cm.  
2006





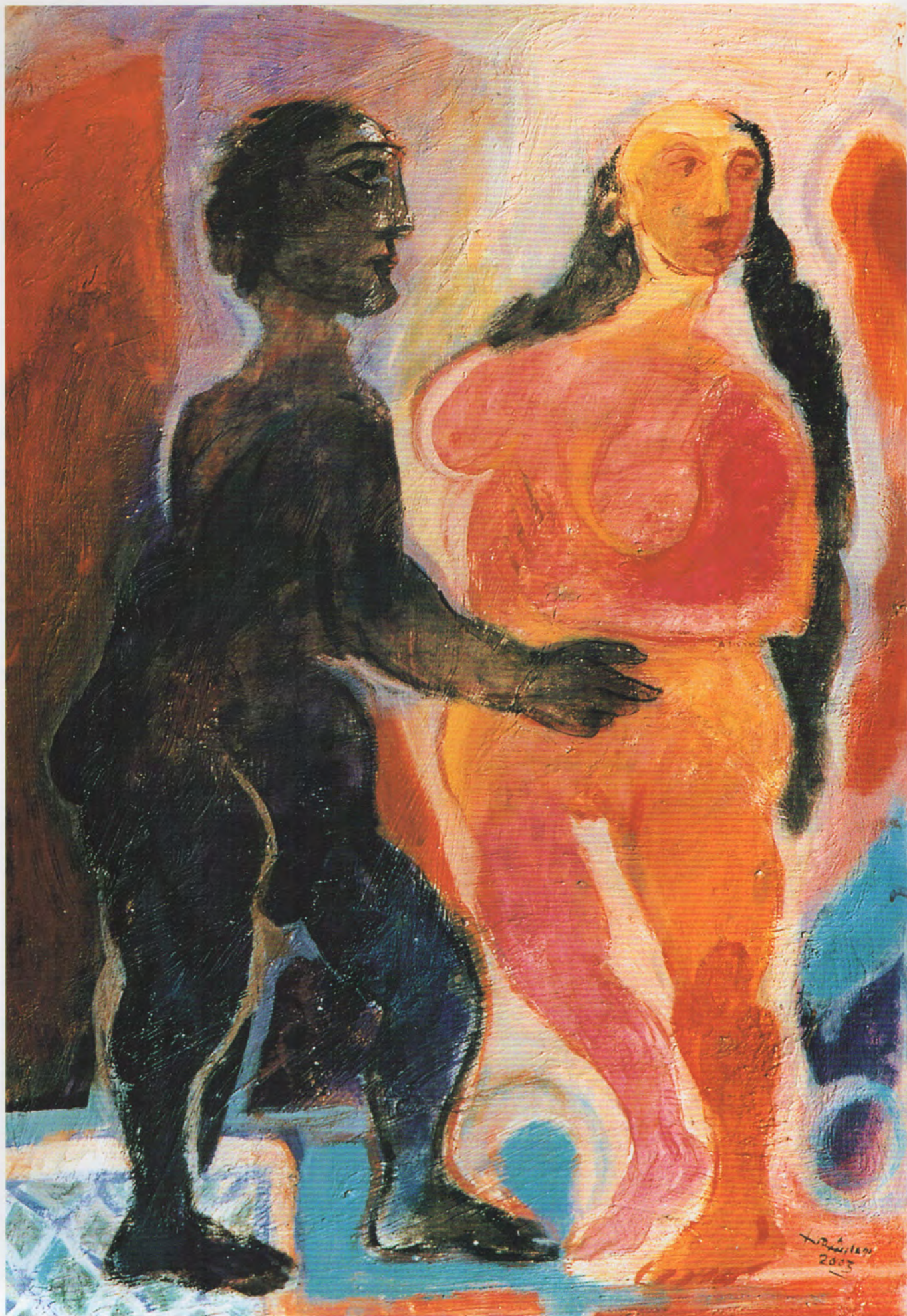
حب غير متوازن  
اكرليك على قماش 92x73 سم 2006

Uneven Love  
Acrylic on canvas 92x73cm. 2006

زوجان  
اكرليك ومواد مختلفة على كرتون 85x60 سم 2003

Couple  
Acrylic and different materials on cardboard 85x60cm. 2003





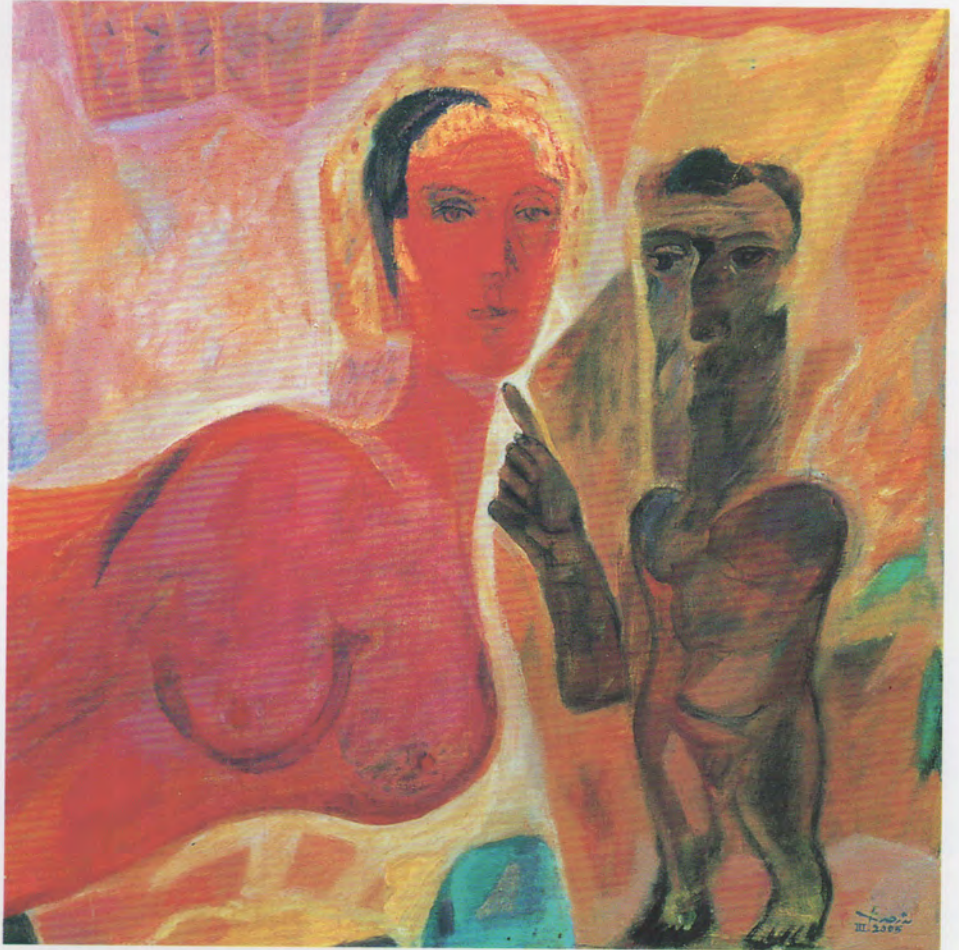


الأنثى المقدسة

اكرليك على قماش 80x80 سم 2006

The Sacred Female

Acrylic on canvas 80x80cm. 2006



الأنثى

اكرليك على قماش 80x80 سم 2006

The Female

Acrylic on canvas 80x80cm. 2006



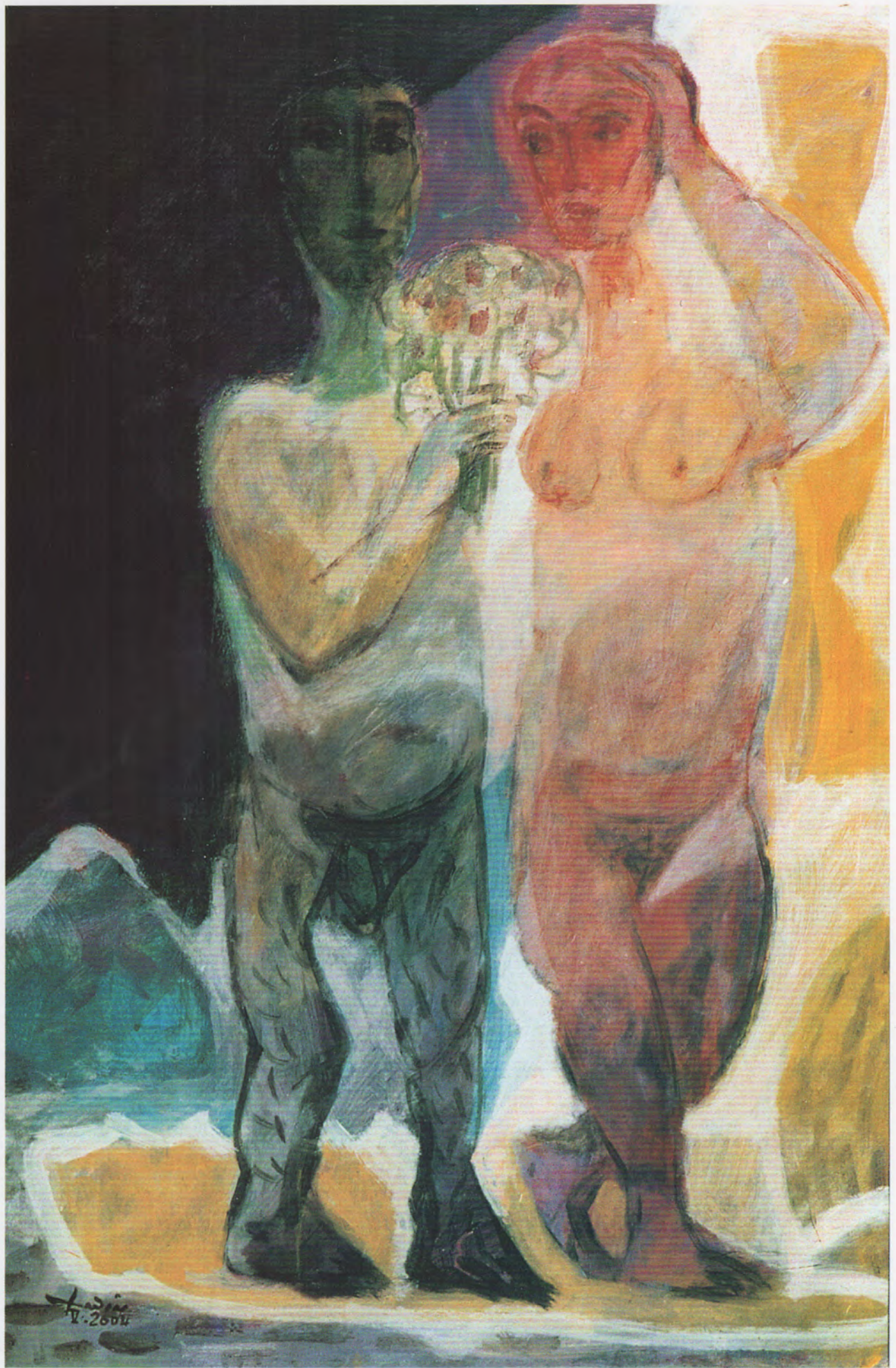
باقة ورد

اكرليك على كرتون 69x49 سم 2004

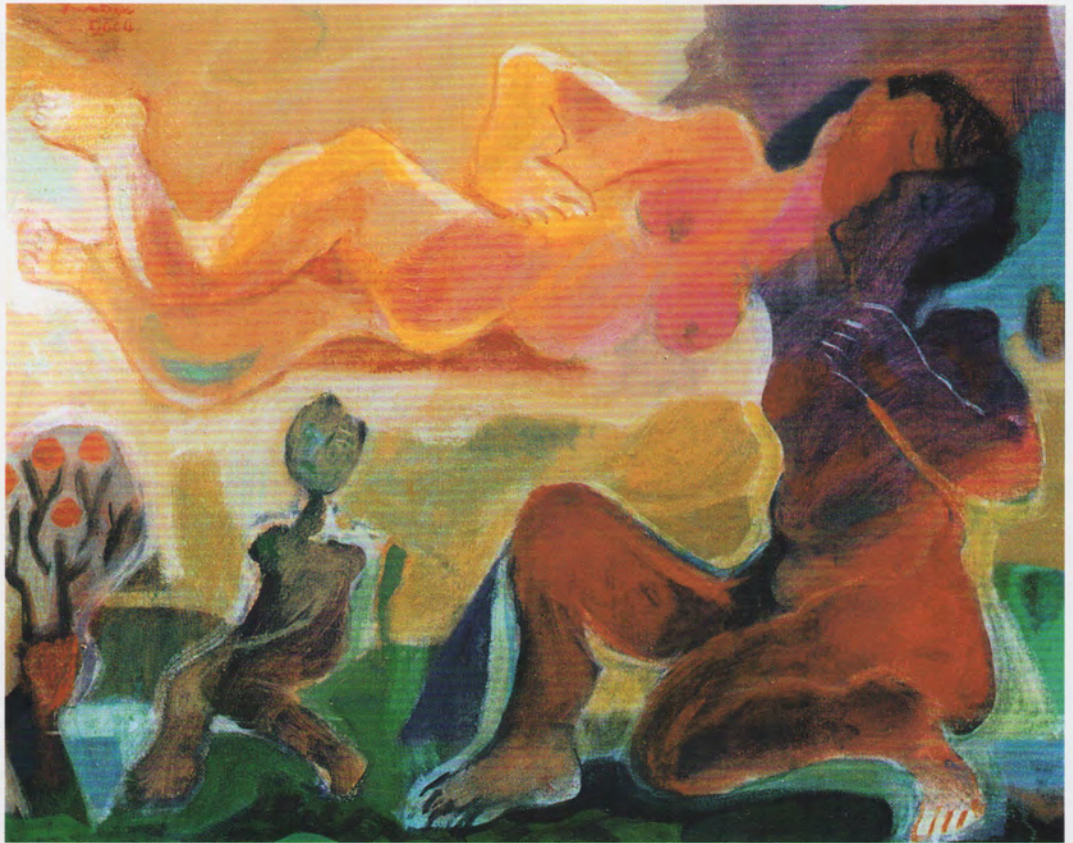
Flowers Bouquet

Acrylic on cardboard 69x49cm. 2004









القبلة

اكرليك على قماش 50x40 سم 2004

Kiss

Acrylic on canvas 50x40cm. 2004

شهرزاد

اكرليك على قماش 165x120 سم 2006

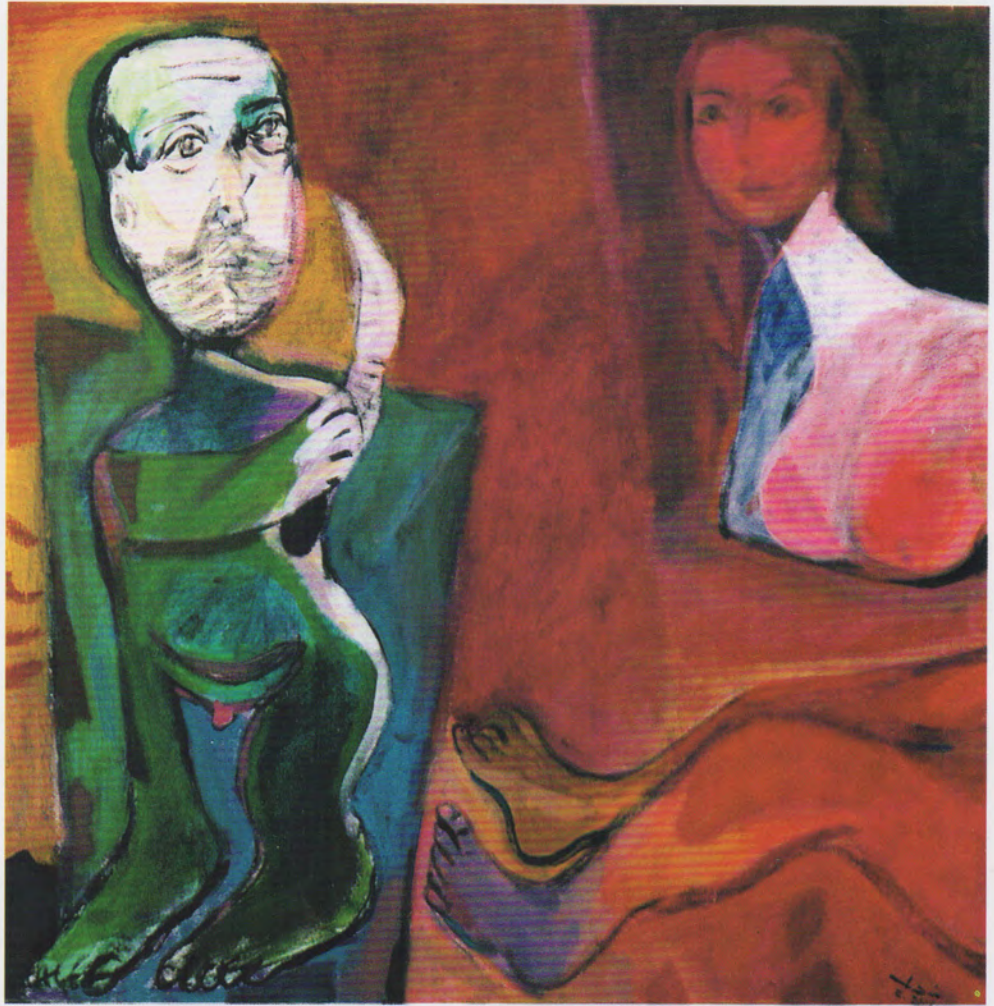
Shehrazad

Acrylic on canvas 165x120cm.2006









الليلة الف وواحد  
اكريليك على قماش 80x80 سم 2006

The one thousand and one night  
Acrylic on canvas 80x80cm. 2006

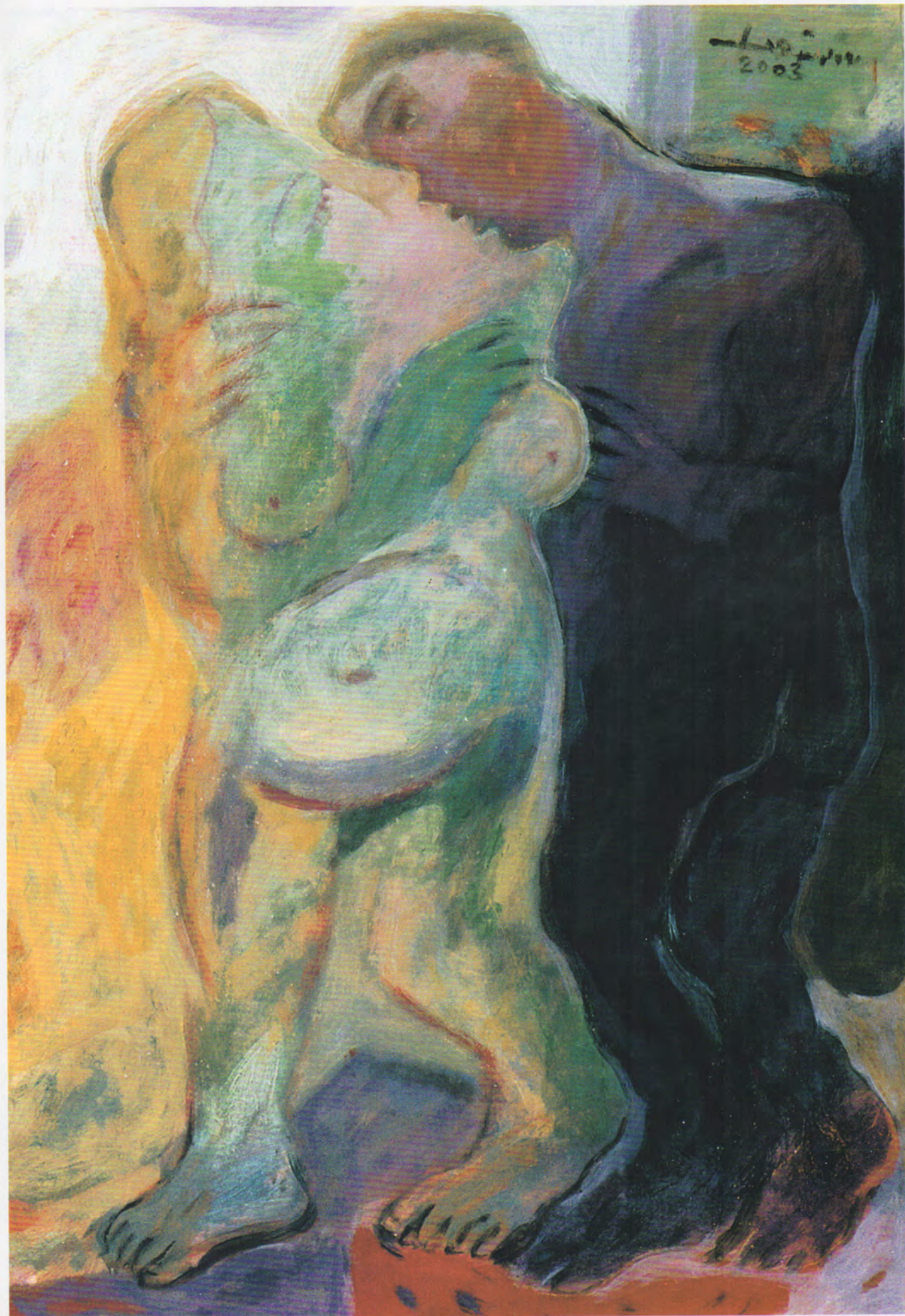
امراة وشيطان  
اكريليك ومواد مختلفة على كرتون 85x60 سم 2003

Woman and Devil  
Acrylic and different materials on cardboard 85x60cm. 2003









Kiss - Acrylic on cardboard 85x60cm. 2003

القبلة - اكرليك على كرتون 85x60 سم 2003





جني وملاك  
اكرليك على قماش 145x125 سم 2006

Demon and Angel  
Acrylic on canvas 145x125cm. 2006





عائلة في الخراب  
زيتية على قماش 81x100 سم 2003

Family in ruins  
Oil on canvas 81x100cm. 2003

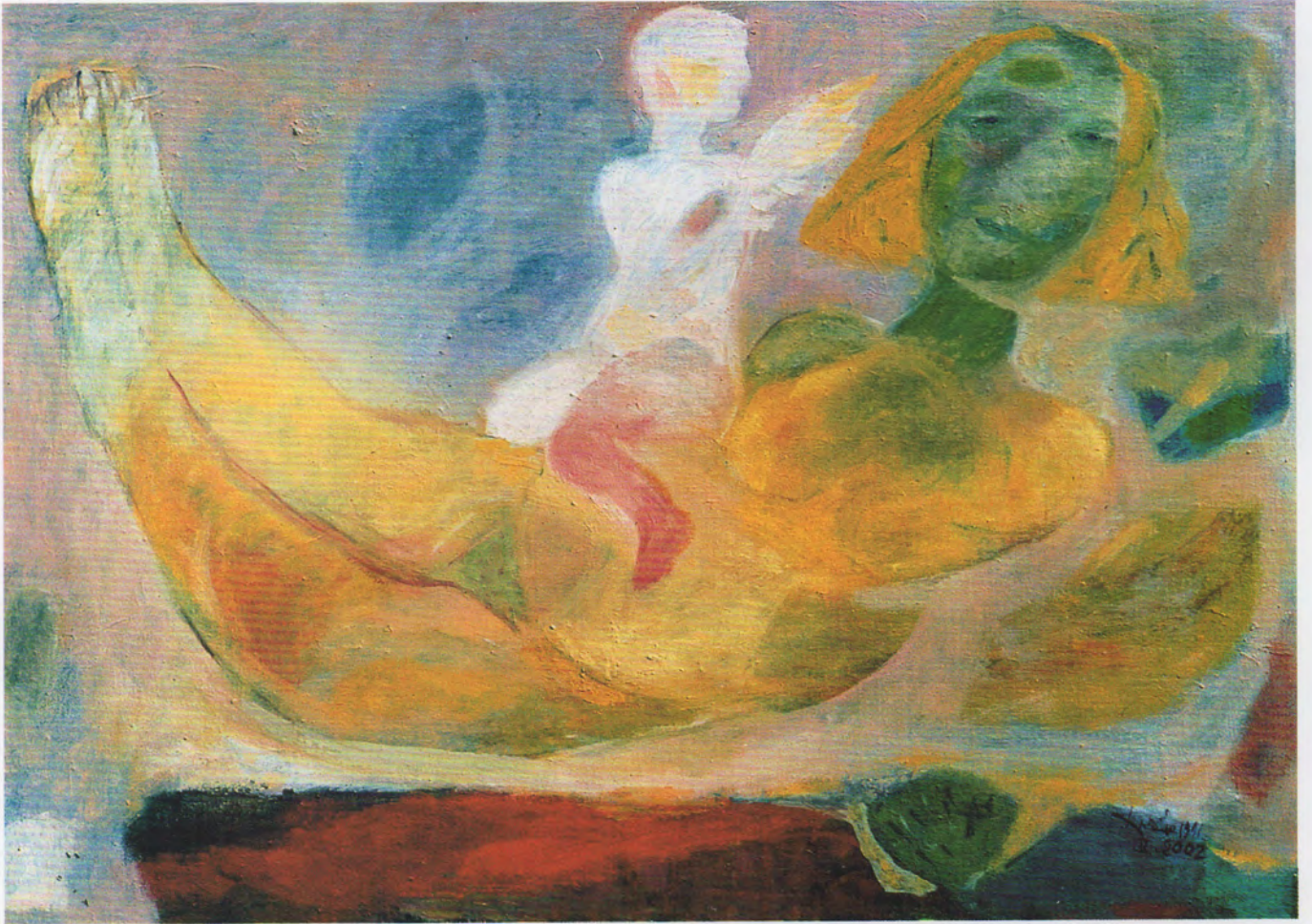
بساط الريح  
اكريليك على قماش 130x97 سم 2006

Flying Carpet  
Acrylic on canvas 130x97cm. 2006









امراة وملاك

اكرليك + زيت على خشب 46.5x64 سم 2002

Woman and Angel

Acrylic + oil on wood 46.5x64cm. 2002

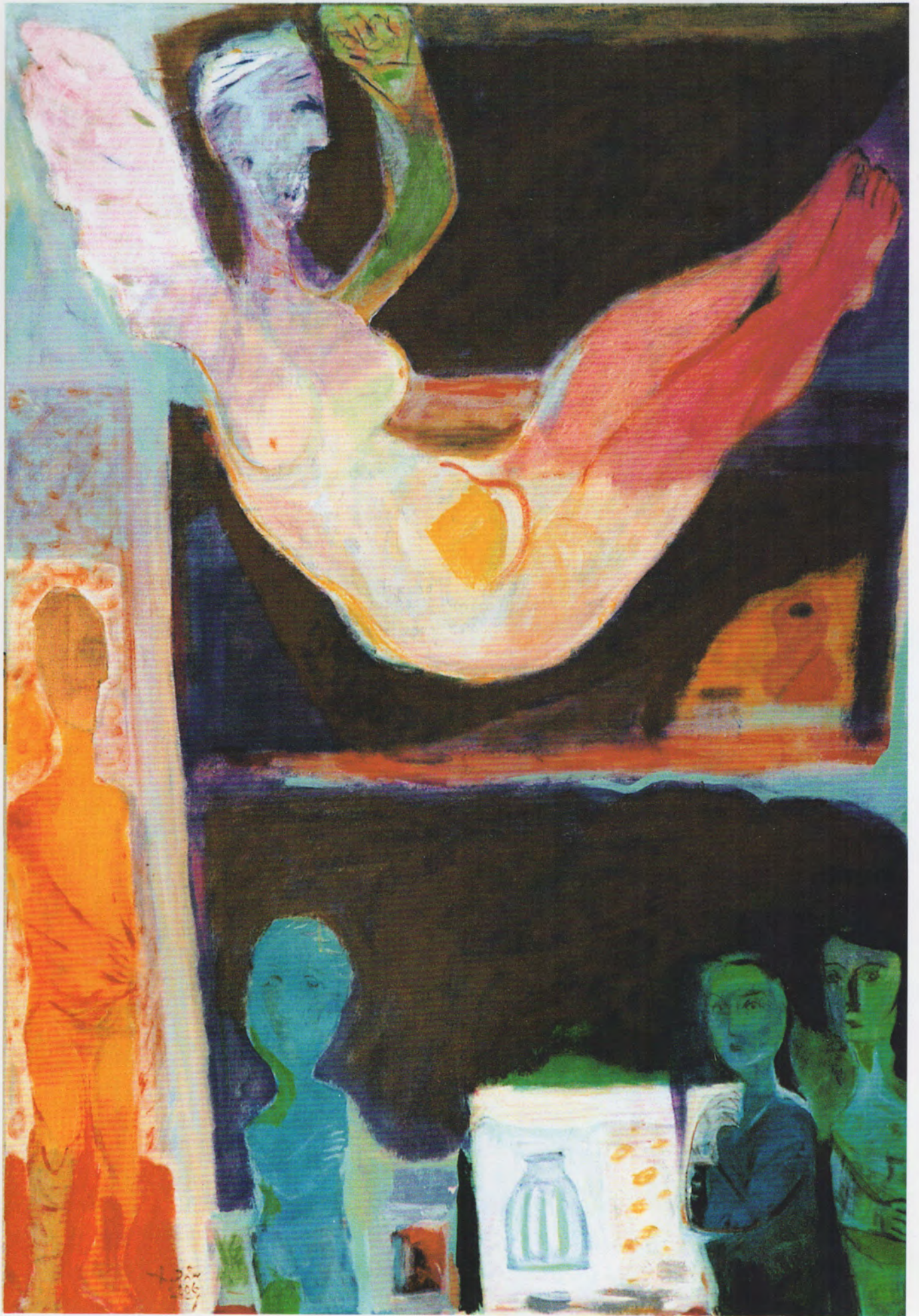
بساط الريح

2006 اكرليك على قماش 130x97 سم

Flying Carpet

Acrylic on canvas 130x97cm. 2006





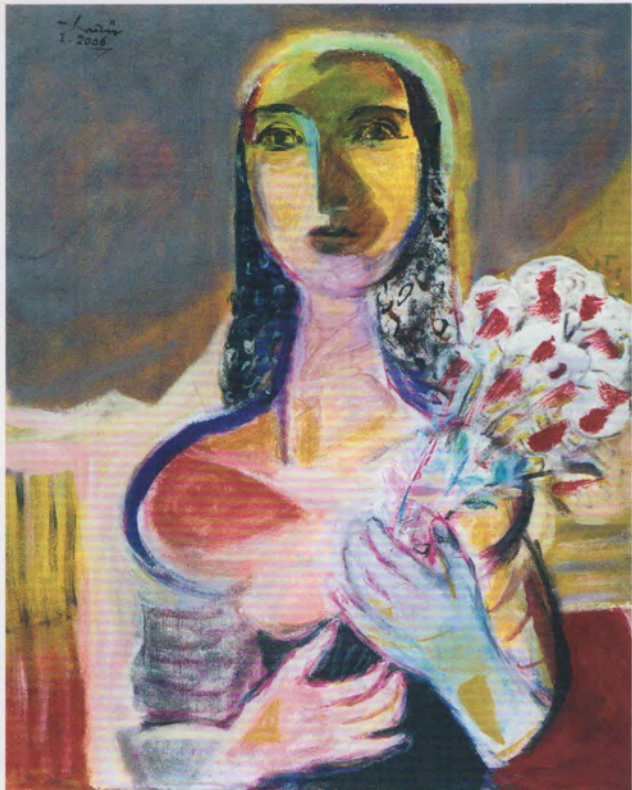




حب غير متوازن  
اكرليك على قماش 92x73 سم 2006

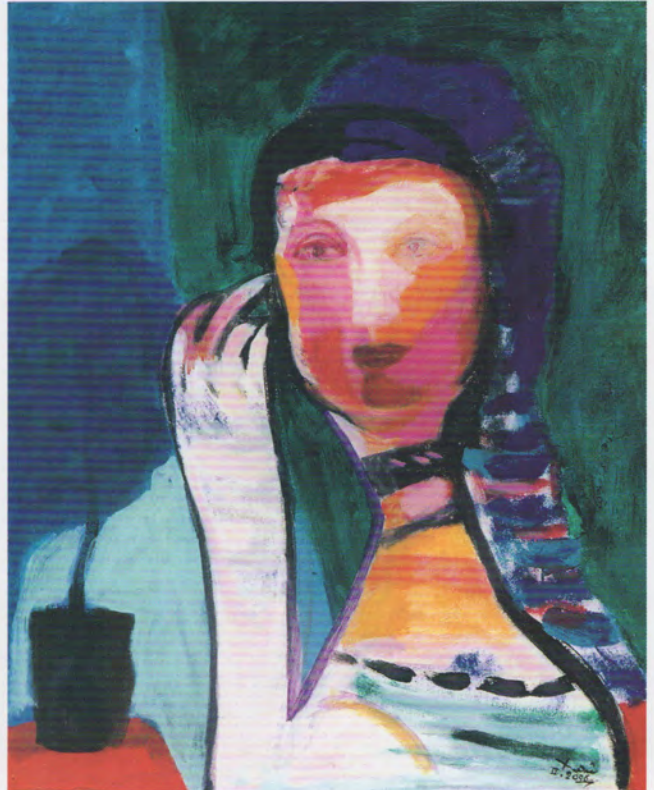
Uneven Love  
Acrylic on canvas 92x73cm. 2006





A Woman and A Bouquet  
Acrylic on canvas 65x50cm. 2006

امرأة وياقة  
اكريليك على قماش 65x50 سم 2006



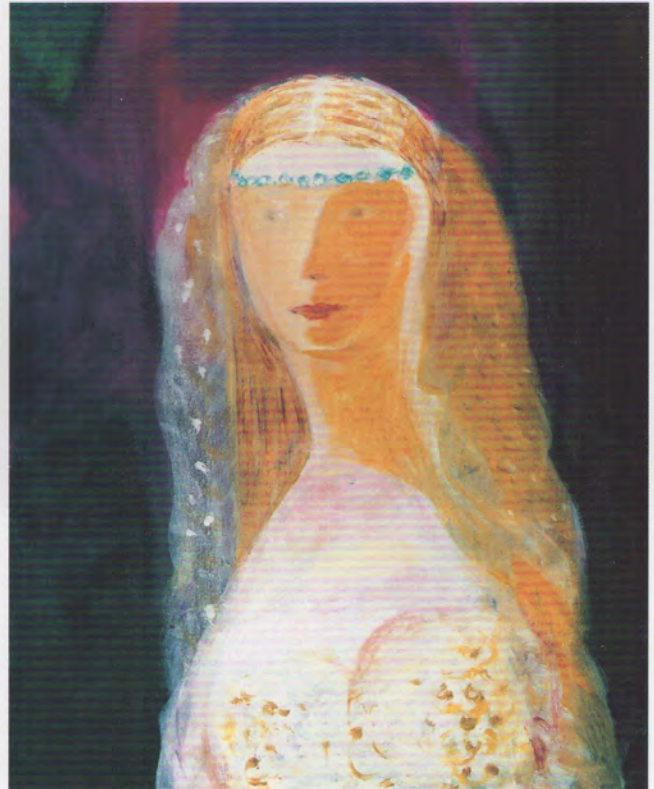
Coquette  
Acrylic on canvas 65x50cm. 2006

الغانية  
اكريليك على قماش 65x50 سم 2006



The Wisdom Goddess  
Acrylic on canvas 65x50cm. 2006

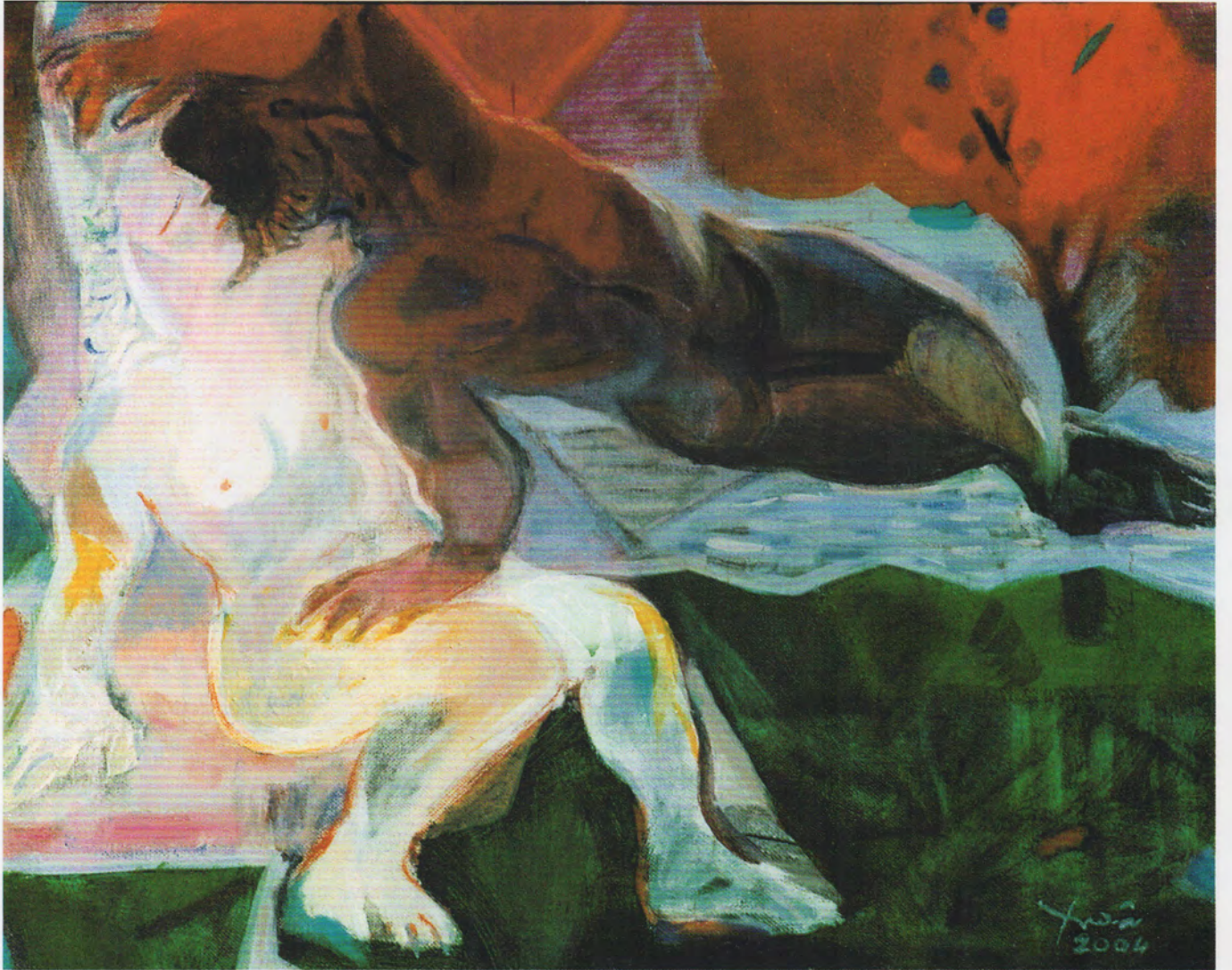
ربة الحكمة  
اكريليك على قماش 65x50 سم 2006



Bride  
Acrylic on canvas 65x50cm. 2006

عروس  
اكريليك على قماش 65x50 سم 2006





القبلة  
اكرليك على قماش 50x40 سم 2004

Kiss  
Acrylic on canvas 50x40cm. 2004





كائنات اسطورية  
اكرليك على قماش 92x73 سم 2006

Mythical Creatures  
Acrylic on canvas 92x73cm. 2006







## Edward Shahda's Andalusion Makamat

Makama, in Arabic literature, is a story like speech delivered before an audience in a privy council. Badee el zaman Al-Hamazani, a renowned Arab humorist and dramatist of the 10th century A.D. offered the Makama its own artistic features of the joy of imagination and estrangement in depicting events of society. Al-Hamazani was followed by Al-hariri whose Makamat during the 13th century A.D. were copied by Alwassitti who decorated them with designs and miniatures.

This work of art has ever remained as an important model of Arab painting. (The manuscript now exists at the national library in Paris). Despite the fact that Edward Shahda is not committed in his works to any writer or any literary text and does not involve his works of art with the size of a page in the book of manuscript, he, however, presents his paintings in the same spirit of imagination and estrangement witnessed in Makamat.

Moreover artist Edward paints with an artistic spirit similar to that of alwassitti and to those of others who portrayed the books of Makamat. Edward's paintings resemble those of Makamat in terms of color brightness, in addition to the fact that this color is applied on an attend surface and limited by a line elucidating the form required.

This pictured form is created by means of the concept of contemporary art in the same manner as the art of Makamat was developed in what was considered contemporary during the 13<sup>th</sup> century A.D.

The reason behind my description of Edward's painting as Andalusian Makamat is that some men of letters in Andalusia spread the art of Makamat in a popular style far from language sophisticated; thus making the Makamat overflows with humor and criticism. This is what was followed by Edward. His art has come out far away from the sophistication of realistic art and his subject matters appeared critical and inundated with sarcasm.

Edward has made fun of a passionate meeting between a man and a woman. We see him placing a bird that is glancing rudely at the lover's privacy. But he may even render the man very short, boasting with a long dagger. He may make one of the lovers fly high in the sky like the phoenix or like a radiating piece of crystal.

Knowing Edward deeply, I have attempted not to check my knowledge by the free of charge sarcasm of his pictures; so I began to search for a literary or social expansion in his works, meditation led me to the assumption of two things:

First, that this artist pursues through purposeful contradictions, the softness of his colors and the harshness of his forms, to reveal unbalanced social condition; and second, that he has been tired of the limits of reality, so, he is now spiritually liberated in his painting and pushed himself to the utmost towards creativity in color and form.

Here I would like to talk about Edward Shahda's professionalism as a plastic artist.

Artist Edward Shahda has widely opened his self-made route in the realm of painting, and realized a distinctive position among pioneering painters of his age in Syria who are naturally talented and academically qualified. Edward has also enriched his knowledge and experience during his stay in Russia where he came in close contact with the works of Russian pioneers displayed in museums, and through deep study of the achievement of traditional and great artists.

He comprehends the real meaning of painting when his brush indulges in action. He also knows very well how to spread and distribute color all over the space of a tableau, thus his creative works come out to express symphonic worlds, when looked and understood at the mediator feels and dives in a virtual ecstasy mingled with an oriental taste.

Eliass Alzayat  
March 2006



אדוארד שאהדא

---

Edward Shahda



## **Edward Shahda Damascus 1952**

### **Education**

- 1968-1970 at Suheil Elahdab Center in Hamah
- 1971-1976 at the Faculty of Fine Arts in Damascus
- 1991-1992 at Anatoly Klankov Atelier, Russia

### **Personal Exhibitions**

- 1981 Personal exhibition at The Soviet Culture Center, Damascus
- 1983 Personal exhibition at The Military Housing Establishment, Damascus
- 1992 Exhibition in Stavropol, Russia
- 1995 Personal exhibition at Ashtar Gallery, Damascus
- 2002 Personal exhibition at Fateh Almudaress, Damascus

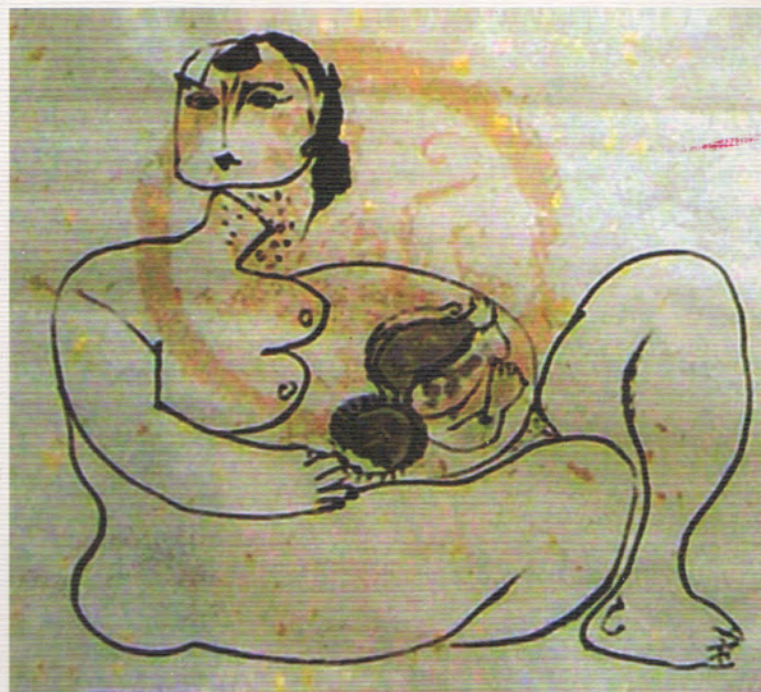
### **Joint Exhibitions**

- 1984 Four-Artists exhibition at the People's Gallery, Damascus
- 1992 Joint exhibition with three Russian artists in Stavropol, Russia
- 1996 Personal exhibition with the sculpture Zaki Salam at the People's Gallery, Homs.
- 1996 Three artists exhibition at Alkhanji Gallery, Aleppo
- 1998 Joint exhibition at the French Culture Center, Damascus
- 2000 Exhibition of modern miniatures at the Jabri House, Damascus.
- 2000 The Montrose Rendezvous in association with other artists from Lebanon.
- 2001 Women and War exhibition at the Red Cross Center, Damascus
- 2001 Alexandria Binally
- 2003 Six-Artists Exhibition in Geneva, Switzerland
- 2003 The Life Theater in the French Culture Gallery, Damascus
- 2005 China International Binally
- 2005 Four-Artists exhibition in Istanbul, Turkey.

- Since 1975 Participant in the governmental internal and external exhibitions.
- Participated in designing and execution of the decoration works of Diedo and Aeneas opera as well as painting the background wall paintings.
- 1987 Painted two wall paintings for the Political Science Institute in Damascus.
- Execution of decoration and finishing works of the National Theater in Damascus.



Edward Shahda



ATASSI GALLERY